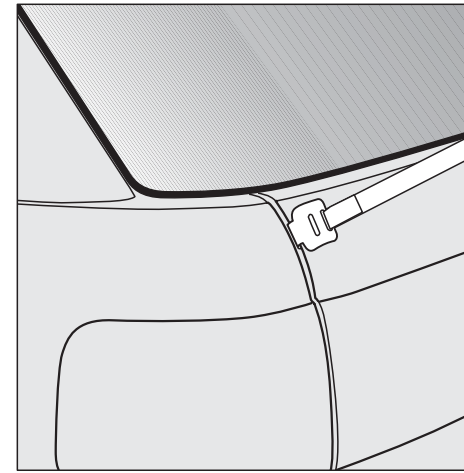


S Rekommendationslista
GB List of Recommendations
D Empfehlungsliste
F Liste de modèles de voitures
NL Aanbevelingen



969
7010-07-30-01

Olika sätt att använda spännbanden • Different ways of using the straps • Verschiedene Spannbandmontagen
 Différentes formules de fixation des sangles • Verschillende manieren om de sjerbanden zetten



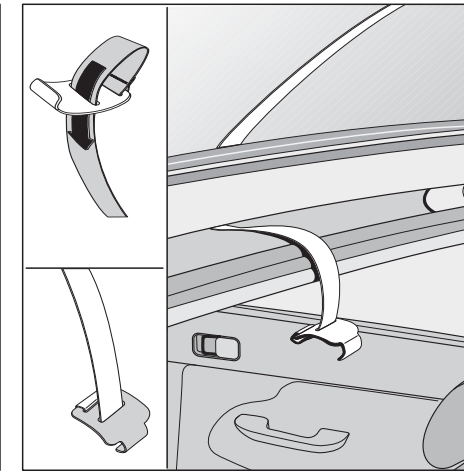
S Att kroka fast spännbanden är det vanligaste sättet att fästa dem. Fungerar bra när luckkanten är av plåt. Lämpligt även när spännbanden skall fästas under bilen. Fäst i delar som klarar påfrestningarna. Se till att banden inte skaver mot vassa kanter eller kommer i kontakt med avgasröret.

GB The most common way of fastening the tensioning straps is to hook them onto something. This works well if the edge of the tailgate is made of metal. It is also a suitable method if the tensioning straps are to be fastened below the car.
 Attach the straps to components which can withstand the stress. Make sure that the straps do not chafe against sharp edges or come into contact with the hot exhaust pipe.

D In den meisten Fällen werden die Spanngurte einfach eingehakt - eine gute Lösung bei Heckklappen mit Blechkante. Auch unter dem Fahrzeug werden die Gurte am besten eingehakt.
 Die Gurte an belastbaren Fahrzeugteilen und so befestigen, daß sie nicht gegen scharfe Kanten scheuern oder am Auspuffrohr anliegen.

F La manière habituelle de fixer les sangles consiste à les accrocher. Cela est la bonne formule lorsque le bord du hayon est en tôle, de même qu'en cas de fixation sous la voiture.
 Accrocher les sangles sur des éléments offrant une résistance suffisante et veiller par ailleurs à ce qu'elles ne frottent pas contre des bords tranchants ou soient trop près du tuyau d'échappement.

NL De gebruikelijkste manier om de sjerbanden vast te zetten, is ze vast te haken. Werkt goed als de achterklep van plaatijzer is gemaakt. Ook geschikt als de sjerbanden onder de auto moeten worden bevestigd.
 Bevestig de sjerbanden aan iets wat belast kan worden. Zorg ervoor dat ze niet langs scherpe randen schuren of in de buurt van de uitlaat komen.



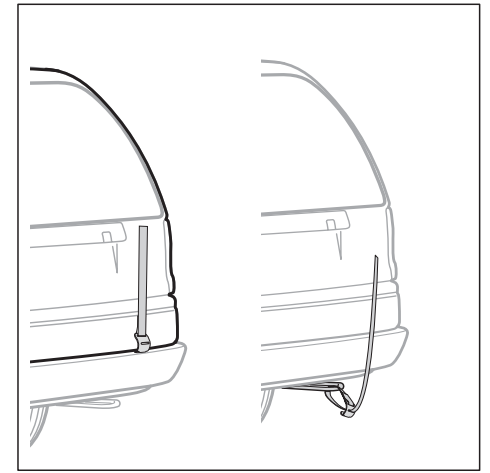
S I vissa fall (bl a när luckkanten är av glas) skall spännet på remmen användas som mothåll inuti bilen. Trä remmen enligt figuren och lägg in spännet i bilen. Stäng luckan och spänn remmarna innan de fästs i hållaren. Om sidobanden skall användas på detta sätt - tejpa fast dem medan luckan stängs.
 I kolumn 4 finns angivet på vilka bilar och i så fall vilka remmar som skall fästas på detta sätt.

GB In certain cases (for example when the edge of the tailgate is made of glass), the buckle on the strap should be used as a counterhold inside the car. Loop the strap as in the diagram and place it inside the car. Shut the hatch and tension the straps before they are attached to the carrier. If the side-straps are used in this way, tape them in place when shutting the tailgate.
 Column 4 lists which cars and which straps are to be attached in this way.

D In gewissen Fällen (z.B. bei Heckklappen mit Glaskante) muß die Gurtspange als Gegenhalter innen im Fahrzeug benutzt werden. Den Gurt gemäß Fig. in den Schlitz der Spange einführen und die Spange in das Fahrzeug hängen. Die Heckklappe schließen und die Gurte vor dem Anbringen am Fahrradhalter spannen. Wenn seitliche Gurte auf diese Weise angebracht werden müssen, können sie vor dem Schließen der Klappe mit Klebeband befestigt werden.
 In Spalte 4 ist angegeben, bei welchen Fahrzeugen welche Gurte auf diese Weise befestigt werden müssen.

F Dans certains cas (par exemple si le bord du hayon est en verre), les boucle des sangles sont à utiliser comme cales à l'intérieur de la voiture. Faire passer les sangles comme le montre l'illustration, de manière que les boucles se trouvent à l'intérieur de la voiture. Refermer le hayon et tendre les sangles avant de les fixer au porte-vélos. Si les sangles latérales doivent être utilisées de cette manière, les fixer provisoirement avec du ruban adhésif le temps de fermer le hayon.
 La colonne 4 indique sur quels modèles de voitures il convient de procéder ainsi et quelles sangles doivent être fixées de cette manière.

NL In sommige gevallen (bijvoorbeeld als de rand van de achterklep van glas is), moet de gesp van de sjerbanden als weerstand in de auto worden gebruikt. Haal de sjerbanden door de gesp zoals op de afbeelding en plaats de gesp in de auto.
 Sluit de achterklep en trek de sjerbanden strak voordat ze aan de houder worden bevestigd. Als de zijbanden op deze manier gebruikt worden, zet u ze met tape vast terwijl u de achterklep sluit.
 In kolom 4 staat aangegeven welke sjerbanden op deze manier op welke auto's moeten worden bevestigd.



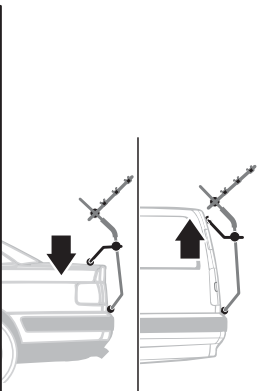
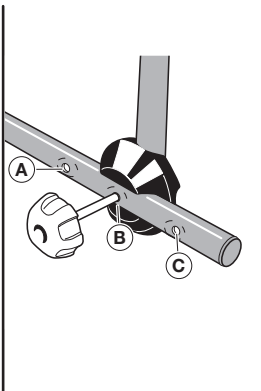
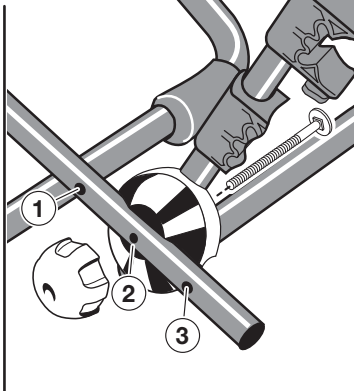
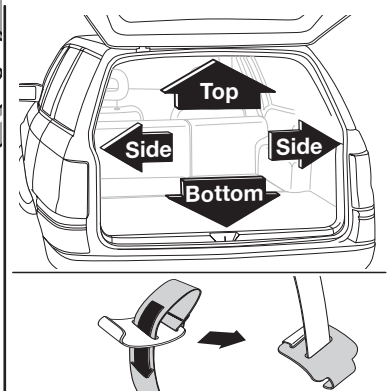
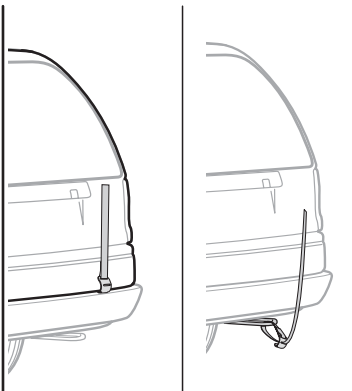
S De nedre spännbanden fästs på de flesta bilmodeller i bakluckans nederkant. Är detta inte möjligt måste de fästas under bilen i något som klarar påfrestningarna. Använd t ex bogseröglor, balkar eller liknande. Banden kan antingen krokas fast eller träs som en ögla. Se vad som gäller för din bilmodell i kolumn 5.

GB In most cars, the lower tensioning straps are attached at the bottom edge of the tailgate. If this is not possible, they must be attached under the car to a component which can withstand the burden. Use the towing eyelet, structural beams or similar component. The straps may be either hooked in place or looped.
 Column 5 shows you what is best suited to your particular car model.

D Die unteren Spanngurte werden bei den meisten Fahrzeugen an der Unterkante der Heckklappe eingehakt. Sollte dies nicht möglich sein, müssen sich an einem belastbaren Teil unter dem Fahrzeug befestigt werden - z.B. an Abschleppösen, Traversen o.dgl.
 Angaben für Ihr Fahrzeug finden Sie in Spalte 5.

F Les sangles inférieurs se fixent, sur la plupart des modèles de voitures, au bord inférieur du hayon. Si cela n'est pas possible, il faut alors utiliser un élément offrant une résistance suffisante sous la voiture: boucle d'attelage, longeron, traverse ou similaire. Pour fixer les sangles, il existe deux solutions: les accrocher ou faire une boucle. Voir ce que recommande la colonne 5 pour votre modèle de voiture.

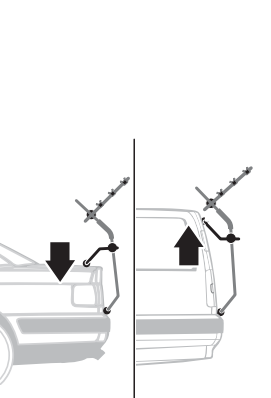
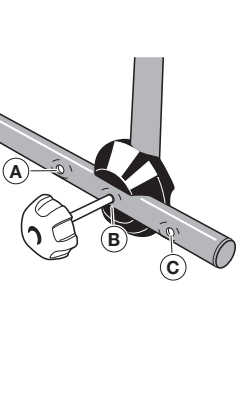
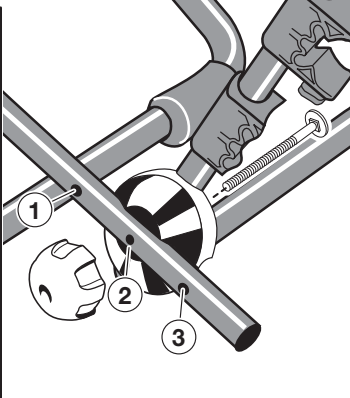
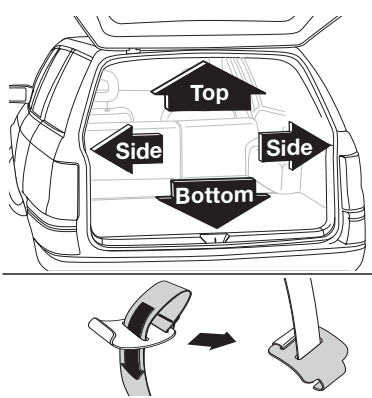
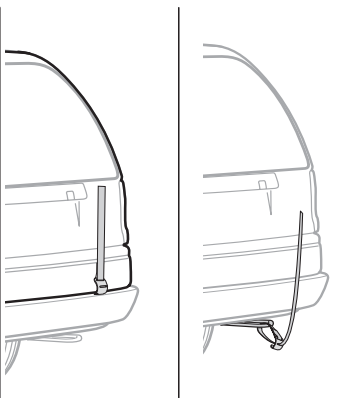
NL De onderste sjerbanden worden bij de meeste auto's aan de onderkant van de achterklep bevestigd. Als dat niet mogelijk is, moeten ze aan iets worden bevestigd wat belast kan worden. Gebruik bijvoorbeeld sleepogen, balken en dergelijke. De banden kunnen worden vastgehaakt of door een oog worden gehaald.
 Wat voor uw type auto van toepassing is, staat aangegeven in kolom 5.

Bilmodell, typ*, årsmodell Vehicle, type*, year model Fahrzeug, Typ*, Modelljahr Modèle, type*, année Model auto, type*, jaarmodel										
	1	2	2	3	4	5				
Alfa Romeo 145, S, 1995–		x	A	2	–	x				
Alfa Romeo 155, S, 1993–	x		B	2	–	x				
Alfa Romeo 164, S, 1988–	x		A	1	–		x			
Audi 80, S, 1992–1994	x		A	2	–	x				
Audi 80 Avant, K, 1992–1994		x	A	2	–	x				
Audi 100, S, 1983–1990	x		A	2	–		x			
Audi 100, S, 1991–1993	x		A	1	–	x				
Audi 100 Avant, K, 1983–1991	x		B	2	Top/side	x				
Audi 100 Avant, K, 1992–1993	x		B	1	–	x				
Audi A3, Hb, 1996–	x		A	3	Side	x				
Audi A4, S, 1995–	x		A	2	–	x				
Audi A4 Avant, K, 1996–	x		C	1	Side	x				
Audi A6 Avant, K, 1994–1998	x		B	1	–	x				
Audi A6 Avant, K, 1998–		x	B	2	–	x				
Audi A6, S, 1997–	x		A	3	–	x				
BMW 3-serie, S, 1983–1990	x		A	1	–		x			
BMW 3-serie, S, 1991-1998	x		A	2	–	x				
BMW 3-s compact, Hb, 1994–	x		A	3	Top	x				
BMW 3-serie touring, K, 1988–1995	x		C	1	Top		x			
BMW 3-serie touring, K, 1996–	x		C	1	Side	x				
BMW 3-serie, S, 1998–	x		A	2	–	x				
BMW 5-serie, S, 1988–1995	x		A	3	–	x				
BMW 5-serie, S, 1996–	x		A	3	Top	x				
BMW 5-serie touring, K, 1991–1995	x		C	1	Top/side	x				
BMW 5-serie touring, K, 1997–	x		C	1	Side	x				
BMW 7-serie, S, 1994–	x		A	2	–	x				
Chrysler Voyager, Van, 1988–1995		x	C	3	–	x				
Chrysler Voyager, Van, 1996–		x	C	3	–	x				
Citroën AX 3-d/5-d, Hb,	x		B	3	Top	x				
Citroën BX, S, 1984–	x		A	3	Top		x			
Citroën BX Gti/Millésime, Hb,	x		B	1	Side		x			
Citroën BX Valve, Hb,	x		A	3	Side		x			
Citroën BX Break, K,	x		B	1	All		x			
Citroën Evasion, Van, 1994–		x	C	3	–	x				
Citroën Xantia, Hb, 1993–	x		B	1	Top/Side	x				
Citroën Xantia break, K,	x		C	3	Top/bottom	x				
Citroën Xsara, 1998–		x	A	2	Bottom	x				
Citroën XM, Hb, 1990–1995	x		B	2	–	x				
Citroën XM, Hb, 1996–	x		A	3	–	x				
Citroën XM, break, K, 1992–	x		B	3	Bottom	x				
Citroën ZX, Hb, 1991–	x		A	3	–	x				
Citroën ZX, break, K, 1994–		x	A	3	Top/bottom	x				
Daewoo Lanos 3-d, 1998–	x		B	2	Top	x				
Daewoo Nubira, K, 1998–		x	C	2	–	x				
Fiat Brava 5-d, Hb, 1996–	x		B	2	Yes	x				
Fiat Bravo 3-d, Hb, 1996		x	A	3	–	x				
Fiat Marea, S, 1996–	x		A	2	–	x				
Fiat Tempra, S, 1991		x	B	2	–	x				
Fiat Tipo 3-/5-d, 1993–		x	A	2	–	x				
Fiat Ulysse, Van, 1994–		x	C	3	–	x				
Fiat Uno 3-/5-d, 1994		x	A	2	–	x				
Ford Escort, Hb, –1990	x		A	1	Bottom		x			
Ford Escort, Hb, 1991–	x		A	1	–	x				
Ford Escort, K, 1991–		x	B	3	–	x				
Ford Fiesta, Hb, 1990–95, 1996–	x		A	3	–	x				
Ford Focus, K, 1999–		x	C	3	–	x				
Ford Galaxy, Van, 1996–		x	C	3	–	x				
Ford Ka, Hb, 1997–	x		B	1	–	x				
Ford Mondeo, S, 1993–	x		A	2	–	x				
Ford Mondeo, Hb, 1993–	x		A	2	–	x				
Ford Mondeo, K, 1993–		x	B	3	–	x				
Ford Scorpio, S, 1990–94, 1995–	x		A	1	Bottom	x				
Ford Scorpio, K, 1992–94, 1995		x	B	1	–	x				
Ford Sierra, S, 1982–	x		B	1	–		x			
Ford Sierra, K, 1982–		x	B	1	–	x				
Ford Sierra, Hb, 1982–	x		B	1	–		x			
Lancia Zeta, Van, 1994–		x	C	3	–	x				
Mazda 323 F, Hb, 1991–1995	x		A	1	Side		x			
Mazda 323 F, Hb, 1998–		x	A	3	–	x				
Mazda 323, S, 1990–1995	x		A	1	–	x				
Mazda 323, S, 1995– 1998	x		A	2	–	x				
Mazda 323, S, 1998–	x		A	2	–	x				
Mazda 323 Practical 3-d, Hb, 1997–		x	A	3	–	x				
Mazda 626, S, 1992-1998	x		A	1	Bottom	x				
Mazda 626, K, 1988-1998		x	C	1	–	x				
Mazda 626, K, 1998–		x	B	3	–	x				
Mazda 626, Hb, 1985–1992	x		B	1	Bottom	x				
Mazda 626, Hb, 1998–	x		B	1	–	x				

* S – Typ: S=Sedan, HB=Halvkombi, K=Kombi. GB – Type: S=Saloon, HB=Hatchback, K=Estate. D – Typ: S=Stufenheck, HB=Fließheck, K=Kombi.

Bilmodell, typ*, årsmodell Vehicle, type*, year model Fahrzeug, Typ*, Modelljahr Modèle, type*, année Model auto, type*, jaarmodel										
	1	2	3	4	5					
Mercedes 190, S, 1983–1992	x		A	1	–			x		
Mercedes A-kl, K, 1998–		x	C	3	–			x		
Mercedes C-kl, S, 1993–	x		A	3	–			x		
Mercedes E-kl, S, 1995–	x		A	2	Side			x		
Mercedes M-kl, 1998–		x	C	3	Top			x		
Mercedes T-mod., K, 1985–1995		x	A	3	Bottom			x		
Mercedes T-mod. C-kl, K, 1996–	x		C	1	–			x		
Mercedes 200E, S, 1986–1995	x		B	1	–			x		
Mitsubishi Carisma, S, 1995–	x		A	2	–			x		
Mitsubishi Carisma, Hb, 1995–	x		A	3	–			x		
Mitsubishi Galant, Hb, 1989–1992	x		A	2	Top/Side			x		
Mitsubishi Galant, Hb, 1993–	x		A	2	Top			x		
Mitsubishi Galant, K, 1997–		x	B	3	–			x		
Mitsubishi Space Runner, Van, 1992–		x	C	3	–			x		
Nissan Almera, Hb, 1995–		x	A	3	–			x		
Nissan Maxima, S, 1995–	x		A	1	–			x		
Nissan Micra, Hb, 1993–	x		C	1	–			x		
Nissan Primera, S, 1991-1997	x		A	2	–			x		
Nissan Primera, S, 1997–	x		A	3	–			x		
Nissan Primera, Hb, 1991-1997	x		B	3	Top			x		
Nissan Primera, Hb, 1997–	x		B	2	Top			x		
Nissan Primera, K, 1991–		x	C	3	–			x		
Nissan Sunny, Hb, 1991–1994		x	A	2	–			x		
Opel Astra, S, 1992-1998	x		A	3	–			x		
Opel Astra, S, 1998–	x		A	3	–			x		
Opel Astra, Hb, 1992-1998	x		B	1	–			x		
Opel Astra, Hb, 1998–	x		B	2	–			x		
Opel Astra, K, 1992–1998		x	C	3	–			x		
Opel Astra, K, 1998–		x	C	3	Bottom			x		
Opel Corsa B, Hb, 1993–		x	A	3	–			x		
Opel Omega, S, 1987–1994	x		A	3	–			x		
Opel Omega Caravan, K, 1987–1994		x	B	3	–			x		
Opel Omega, S, 1994–	x		A	2	–			x		
Opel Omega Caravan, K, 1994–		x	C	3	–			x		
Opel Vectra, S, 1989–1995	x		A	1	–			x		
Opel Vectra, S, 1996–	x		A	2	–			x		
Opel Vectra, Hb, 1989–1995	x		A	2	–			x		
Opel Vectra, Hb, 1996–	x		A	3	–			x		
Opel Vectra, K, 1997–		x	C	3	–			x		
Peugeot 106, Hb, 1993–	x		A	1	–			x		
Peugeot 205, Hb, 1984–1992	x		B	1	–			x		
Peugeot 306, Hb, 1993–	x		A	2	–			x		
Peugeot 306, S, 1995–1997	x		A	1	Top			x		
Peugeot 306 Break, S, 1997–		x	B	3	–			x		
Peugeot 406, S, 1996–	x		A	1	–			x		
Peugeot 406, K, 1997–	x		C	2	Top/bottom			x		
Peugeot 605, S, 1990–	x		A	1	–			x		
Peugeot 806, Van, 1994–		x	C	3	–			x		
Renault 19, Chamade, S, 1989–1995	x		A	2	–			x		
Renault 19, Hb, 1989–1995	x		A	2	Top/bottom			x		
Renault Clio, Hb, 1991-1998	x		A	1	Bottom			x		
Renault Clio, Hb, 1998–		x	A	2	Top			x		
Renault Espace, Van, 1991-1998		x	C	3	Top/bottom			x		
Renault Espace, Van, 1998–		x	C	2	–			x		
Renault Laguna, Hb, 1994–	x		B	2	Top			x		
Renault Mégan, Hb, 1996–	x		B	2	–			x		
Renault Mégan Coupé, Hb, 1996–	x		C	1	Top			x		
Renault Mégan Classic, S, 1997–	x		A	2	–			x		
Renault Mégan Classic, S, 1997–	x		A	2	–			x		
Renault Mégan Scenic, 1997–		x	C	3	–			x		
Renault Twingo, Hb, 1993–		x	A	2	–			x		

* **S** – Typ: S=Sedan, HB=Halvkombi, K=Kombi. **GB** – Type: S=Saloon, HB=Hatchback, K=Estate. **D** – Typ: S=Stufenheck, HB=Fließheck, K=Kombi.

Bilmodell, typ*, årmodell Vehicle, type*, year model Fahrzeug, Typ*, Modelljahr Modèle, type*, année Model auto, type*, jaarmodel										
	1		2		3		4		5	
Rover 200, Hb, 1997–	x		B		2		–		x	
Rover 400, S, 1997–	x		A		3		Top		x	
Rover 600, S, 1993–	x		A		2		–		x	
Rover 800, S, 1992–	x		A		2		–		x	
SAAB 900, Hb, 1994–	x		B		2		–		x	
SAAB 9-3, Hb, 1998–	x		B		2		–		x	
SAAB 9000 cc, Hb, 1985–1993	x		A		3		Top		x	
SAAB 9000 cs, Hb, 1992–	x		B		2		Top		x	
SAAB 9000 cd, S, 1988–	x		A		3		–		x	
SAAB 9-5, K, 1999–		x	A		3		Bottom		x	
Seat Arosa, 1998–		x	A		3		–		x	
Seat Alhambra, Van, 1996–		x	C		3		–		x	
Seat Cordoba, 1996–	x		B		2		–		x	
Seat Cordoba Vario, 1998–		x	A		3		–		x	
Seat Ibiza, 1993–		x	A		3		–		x	
Skoda Felicia, 1998–	x		C		1		–		x	
Skoda Felicia, K, 1996–	x		C		1		–		x	
Skoda Octavia, 1997–	x		A		2		–		x	
Skoda Octavia, K, 1997–		x	B		2		–		x	
Subaru Legacy, S, 1994–	x		A		2		–		x	
Subaru Legacy wagon, K, 1994–		x	B		3		Side		x	
Subaru Legacy Station Wagon, K, 1992–		x	B		2		–		x	
Toyota Avensis, S, 1998–	x		A		2		–		x	
Toyota Avensis, K, 1998–		x	B		3		–		x	
Toyota Avensis, Hb, 1998–	x		B		2		–		x	
Toyota Camry, S, 1992–	x		A		2		–		x	
Toyota Carina, S, 1992–	x		B		1		–		x	
Toyota Carina E, Hb, 1992–	x		A		1		–		x	
Toyota Carina E, K, 1993–		x	C		2		Side		x	
Toyota Corolla, S, 1993-1998	x		A		1		–		x	
Toyota Corolla, S, 1998–	x		A		2		–		x	
Toyota Corolla, Hb, 1993-1998	x		B		2		–		x	
Toyota Corolla 3-d, Hb, 1998–	x		B		3		–		x	
Toyota Corolla 5-d, Hb, 1998–	x		B		2		–		x	
Toyota Corolla, K, 1993–		x	C		3		–		x	
Vauxhall Astra, S, 1992–	x		A		3		–		x	
Vauxhall Astra, Hb, 1992–	x		B		1		–		x	
Vauxhall Astra Estate, K, 1992–		x	C		3		–		x	
Vauxhall Cavalier, S, 1989–1995	x		A		1		–		x	
Vauxhall Cavalier, S, 1996–	x		A		2		–		x	
Vauxhall Cavalier, Hb, 1989–1995	x		A		2		–		x	
Vauxhall Cavalier, Hb, 1996–	x		A		3		–		x	
Vauxhall Cavalier, K, 1997–		x	C		3		–		x	
Vauxhall Corsa B, Hb, 1993–		x	A		3		–		x	
Vauxhall Omega, S, 1987–1994	x		A		3		–		x	
Vauxhall Omega, S, 1994–	x		A		2		–		x	
Vauxhall Omega Estate, K, 1987–1994		x	B		3		–		x	
Vauxhall Omega Estate, K, 1994–		x	C		3		–		x	
Volvo 440, Hb, 1991–	x		A		1		–		x	
Volvo 460, S, 1991–	x		A		2		–		x	
Volvo 740/760, S, 1984–	x		A		2		Top/bottom			x
Volvo 740/760, K, 1985–		x	B		3		Side		x	
Volvo 850, S, 1992–	x		B		1		–		x	
Volvo 940/960, S, 1990–	x		A		3		–		x	
Volvo 940/960, K, 1990–		x	C		2		–		x	
Volvo S40, S, 1996–	x		A		3		–		x	
Volvo V40, K, 1996–		x	A		3		–		x	
Volvo S70, S, 1997–	x		B		1		Bottom		x	
VW Bora, S, 1999–	x		A		2		–			x
VW Golf II, Hb, 1984–1991	x		C		1		–			x
VW Golf III, Hb, 1992-1998	x		B		2		–		x	
VW Golf IV, Hb, 1998–	x		B		2		–		x	
VW Golf Variant, K, 1994–		x	C		2		–		x	
VW Lupo, Hb, 1998–		x	A		2		–		x	
VW Passat, S, 1988-1993	x		A		2		Yes		x	
VW Passat, S, 1994–	x		A		2		Yes		x	
VW Passat, S, 1997–	x		A		2		–		x	
VW Passat, K, 1988-1993		x	B		1		–		x	
VW Passat, K, 1994–		x	B		1		–		x	
VW Passat, K, 1998–		x	B		3		–		x	
VW Polo, Hb, 1995–1997		x	A		3		–		x	
VW Polo, K, 1998–		x	A		3		–		x	
VW Sharan, Van, 1995–		x	C		3		–		x	

* **S** – Typ: S=Sedan, HB=Halvkombi, K=Kombi. **GB** – Type: S=Saloon, HB=Hatchback, K=Estate. **D** – Typ: S=Stufenheck, HB=Fließheck, K=Kombi.